Contents

List of Figures viii
List of Tables xi
Notes on Contributors xv

Introduction 1
MANUEL DÍAZ-CAMPOS

I Phonological Variation 7
1 Laboratory Approaches to Sound Variation and Change 9
LAURA COLANTONI
2 Variationist Approaches: External Factors Conditioning Variation in Spanish Phonology 36
ANTONIO MEDINA-RIVERA
3 Internal Factors Conditioning Variation in Spanish Phonology 54
FRANCISCO MORENO-FERNÁNDEZ
4 Socio-phonological Variation in Latin American Spanish 72
JOHN M. LIPSKI
5 Sociophonological Variation and Change in Spain 98
JOSÉ ANTONIO SAMPER PADILLA

II Morphosyntactic Variation 121
6 Variationist Approaches to Spanish Morphosyntax: Internal and External Factors 123
SCOTT A. SCHWENTER
7 Variation and Grammaticalization 148
RENA TORRES CACOULLOS
8 Morphosyntactic Variation in Spanish-Speaking Latin America 168
PAOLA BENTIVOGLIO AND MERCEDES SEDANO
9 Morphosyntactic Variation in Spain 187
María José Serrano
III Language, the Individual, and the Society 205
10 Aging, Age, and Sociolinguistics
   Richard Cameron 207
11 Gender and Variation: Word-final /s/ in Men’s and Women’s
   Speech in Puerto Rico’s Western Highlands
   Jonathan Holmquist 230
12 Forms of Address: The Effect of the Context
   Diane R. Uber 244
13 Becoming a Member of the Speech Community: Learning
   Socio-phonetic Variation in Child Language
   Manuel Díaz-Campos 263
14 The Relationship between Historical Linguistics and Sociolinguistics
   Donald N. Tuten and Fernando Tejedo-Herrero 283
15 The Acquisition of Variation in Second Language Spanish:
   How to Identify and Catch a Moving Target
   Kimberly Geeslin 303

IV Spanish in Contact 321
16 Spanish in Contact with Quechua
   Anna María Escobar 323
17 Spanish in Contact with Guaraní
   Shaw N. Gynan 353
18 Spanish in Contact with Catalan
   José Luis Blas Arroyo 374
19 Spanish in Contact with Portuguese: the Case of Barranquenho
   J. Clancy Clements, Patrícia Amaral, and Ana R. Luís 395
20 Spanish in Contact with Haitian Creole
   Luis A. Ortiz López 418
21 Palenque (Colombia): Multilingualism in an Extraordinary
   Social and Historical Context
   Armin Schwegler 446
22 Spanish in Contact with Arabic
   Lotfi Sayahi 473

V Spanish in the United States, Heritage Language, L2 Spanish 491
23 Spanish in the United States: Bilingual Discourse Markers
   Lourdes Torres 493
24 Functional Adaptation and Conceptual Convergence in
   the Analysis of Language Contact in the Spanish of
   Bilingual Communities in New York
   Ricardo Otheguy 504
25 Code-switching among US Latinos
   Almeida Jacqueline Toribio 530
<table>
<thead>
<tr>
<th>Chapter</th>
<th>Title</th>
<th>Author(s)</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>26</td>
<td>Language and Social Meaning in Bilingual Mexico and the United States</td>
<td>Norma Mendoza-Denton and Bryan James Gordon</td>
<td>553</td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
<td>Intrafamilial Dialect Contact</td>
<td>Kim Potowski</td>
<td>579</td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td>Heritage Language Students: The Case of Spanish</td>
<td>Guadalupe Valdés and Michelle Geoffrion-Vinci</td>
<td>598</td>
</tr>
<tr>
<td>29</td>
<td>Language Maintenance and Language Shift among US Latinos</td>
<td>Jorge Porcel</td>
<td>623</td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td>Mockery and Appropriation of Spanish in White Spaces: Perceptions of Latinos in the United States</td>
<td>Adam Schwartz</td>
<td>646</td>
</tr>
<tr>
<td>VI</td>
<td>Language Policy/Planning, Language Attitudes and Ideology</td>
<td></td>
<td>665</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>Planning Spanish: Nationalizing, Minoritizing and Globalizing Performances</td>
<td>Ofelia García</td>
<td>667</td>
</tr>
<tr>
<td>32</td>
<td>Bilingual Education in Latin America</td>
<td>Serafín M. Coronel-Molina and Megan Solon</td>
<td>686</td>
</tr>
<tr>
<td>33</td>
<td>Variation and Identity in Spain</td>
<td>Juan Manuel Hernández-Campos</td>
<td>704</td>
</tr>
<tr>
<td>34</td>
<td>Variation and Identity in the Americas</td>
<td>Mercedes Niño-Murcia</td>
<td>728</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Index</td>
<td></td>
<td>765</td>
</tr>
</tbody>
</table>